

Heinrich Heine,
 Surflugiloj de la kanto

tradukita de Manfredo Ratislavo

Surflugiloj de la kanto
 Al Gango vi lasu vin
 Forporti de via amanto
 Al plej bela lok', karulin'.

Jen kuŝas en la lunbrilo
 Floranta lotus-ĝarden',
 Aperas en la trankvilo
 Sorĉigaj feinoj jen.

Karese la violetojn
 Subridi jen aŭdas vi,
 Rakontas odorajn sekretojn
 La rozoj inter si.

Gazeloj alsaltas maltime,
 Mallaŭte nur tra la aer'
 Aŭdigas de malproksime
 Susuro de l' sankta river'.

Ni volas ekkuŝi tie,
 En arbareto sub palm'
 Ripozi kaj am-ebrie
 Songadi en nokta kalm'.

*Traduko de la Germana poemo "Auf Flügeln des Gesanges" de HEINRICH HEINE (*1797-12-13 – †1856-02-17) en Esperanton de MANFREDO RATISLAVO (Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, *1938-11-04).*

Arg-540-1080 (2010-05-23 23:03:44)

El la „Libro de l' Kantoj“, lirika intermezo.